

CÔNG TY CP DƯỢC HẬU GIANG
DHG PHARMACEUTICAL JOINT-STOCK COMPANY
ĐƠN VỊ: PHÒNG CƠ ĐIỆN
UNIT: ME DEPARTMENT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
Independence - Freedom - Happiness

Cần Thơ, ngày 24 tháng 03 năm 2025
Can Tho, ... Mardi ... 24th, 2025

HỒ SƠ MỜI CHÀO GIÁ
INVITATION TO BID DOCUMENTS

DỰ ÁN: 11 Máy dò kim loại cho máy dập viên và đóng nang
PROJECT: 11 Metal detector machines for tableting and capsule filling machines
GÓI THẦU: 11 Máy dò kim loại cho máy dập viên và đóng nang
BIDDING: 11 Metal detector machines for tableting and capsule filling machines

I. PHÁP LÝ/ CERTIFICATE

Vui lòng gửi cho DHG pharma thông tin về năng lực pháp lý:

Please mention certificate which your company have:

Số No. (*)	Tên chứng nhận <i>Certificate name</i>
1	Chứng nhận đăng ký kinh doanh (bản sao y công chứng) <i>Certificate of eligibility for construction survey (notarized copy)</i>
2	Hồ sơ năng lực công ty (lĩnh vực của công ty, chứng nhận đạt được, công trình đã thực hiện...) <i>Capacity company profile (Business Field, certifications achieved, projects implemented...)</i>
3	Có giấy chứng nhận độc quyền của nhà sản xuất nếu sản phẩm chào giá là độc quyền phân phối tại Việt Nam (bản sao y công chứng) <i>Have a certificate of exclusive rights from the manufacturer if the product being offered is exclusively distributed in Vietnam (notarized copy)</i>

II. KINH NGHIỆM/ EXPERIENCE

Vui lòng liệt kê các kinh nghiệm thực tế hoạt động thử nghiệm

Please list any practical experience in testing operations.

Số No.	Tên dự án <i>Project name</i>	Quy mô <i>Size</i>	Địa điểm <i>Place</i>	Năm <i>Year</i>	Nội dung công việc <i>Work item</i>	Tuân theo <i>Comply with</i>	YÊU CẦU CỦA DHG <i>DHG'S REQUIREMENTS</i>
1					Đã từng cung cấp máy dò kim loại cho máy dập viên và	GMP WHO và PIC/S	Cung cấp cho DHG ít nhất 3 hợp đồng mà

				<p>đóng nang cho các nhà máy Dược phẩm đạt tiêu chuẩn GMP WHO và PIC/S hoặc cao hơn</p> <p>Has provided Systems of tablet deduster for Metal detector machines for tableting and capsule filling machines for Pharmaceutical factories meeting GMP WHO and PIC/S or higher standard</p>	<p>hoặc cao hơn</p> <p>Comply GMP WHO and PIC/S or higher standard</p>	<p>nhà thầu đã cung cấp máy dò kim loại cho máy dập viên và đóng nang</p> <p>Provide DHG with at least 3 contracts where the contractor has provided Metal detector machines for tableting and capsule filling machines.</p>
2				<p>Đã từng thực hiện thẩm định máy dò kim loại cho các nhà máy Dược phẩm đạt tiêu chuẩn GMP WHO và PIC/S hoặc tiêu chuẩn cao hơn</p> <p>Have performed qualification for metal detector of Pharmaceutical factories meeting GMP WHO and PIC/S or higher standard</p>	<p>GMP WHO và PIC/S hoặc cao hơn</p> <p>Comply GMP WHO and PIC/S or higher standard</p>	<p>Cung cấp cho DHG tài liệu chứng minh</p> <p>Provide DHG with supporting documents</p>

III. YÊU CẦU VỀ CHUYÊN MÔN KỸ THUẬT/ *TECHNICAL REQUIREMENTS*

STT No.	YÊU CẦU CỦA DHG DHG'S REQUIREMENTS	GHI CHÚ COMMENTS
1.	<p>Chi tiết yêu cầu kỹ thuật được thể hiện trong tài liệu URS, nhà thầu phải tuân thủ theo tài liệu URS này.</p> <p>Technical requirements details are shown in the URS document, the contractor must comply with this URS document.</p>	
2.	<p>Nhân sự thực hiện công tác lắp đặt, thẩm định phải là nhân sự của nhà sản xuất hoặc nhân sự được đào tạo bởi nhà sản xuất</p> <p>Personnel performing installation and qualification must be the manufacturer's personnel or personnel trained by the manufacturer.</p>	<p>Nếu là nhân sự được đào tạo bởi nhà sản xuất. Nhà thầu vui lòng cung cấp chứng chỉ đào tạo</p> <p>If the personnel are trained by the manufacturer. Contractor please provide training certificate.</p>

IV. NĂNG LỰC TÀI CHÍNH/ *FINANCIAL CAPACITY*

ST T No.	NỘI DUNG ĐÁNH GIÁ ITEM	CÓ YES ✓	KHÔNG NO ✓	GHI CHÚ COMMENTS	YÊU CẦU CỦA DHG DHG'S REQUIREMENTS
1.	Nhà thầu nộp Báo cáo tài chính có kiểm toán hoặc Báo cáo tài chính nộp cơ quan thuế 03 năm gần nhất <i>Contractor submits audited financial statements or financial statements submitted to tax authorities for the last 3 years</i>				Có/ <i>Yes</i>

V. CHÍNH SÁCH HỖ TRỢ KỸ THUẬT VÀ DỊCH VỤ SAU BÁN HÀNG/ *TECHNICAL SUPPORT AND AFTER-SALES SERVICE POLICY*

- Thời gian phản hồi hỗ trợ là bao lâu kể từ lúc DHG gửi thông báo sự cố đến nhà thầu
How long is the support response time from the time DHG sends the incident notification to the contractor
- Thời gian nhà thầu có thể tiếp nhận thông tin của DHG là khoảng thời gian nào trong ngày (ví dụ: có 24/7 không hay trong giờ hành chính và loại trừ ngày nghỉ cuối tuần, lễ, tết)
What time of day is the contractor available to receive DHG's information (for example, is it 24/7 or during business hours and excludes weekends, holidays, and Tet)
- Đối với hàng nhập khẩu thì cần CO, CQ bản gốc hoặc bản công chứng và tờ khai hải quan in trên mạng
For imported goods, original or notarized CO, CQ and customs declaration printed online are required

VI. YÊU CẦU VỀ BÁO GIÁ/ *REQUEST FOR QUOTE*

Báo giá thể hiện đầy đủ các nội dung sau :

The quotation must fully reflect the following contents::

- Thời gian bảo hành thiết bị
Equipment warranty period
- Thời gian hoàn thành hợp đồng - nhà thầu ghi rõ trên báo giá
Contract completion time - contractor clearly states on quotation
- Hiệu lực của hồ sơ chào giá là trên 60 ngày
The validity of the quotation is over 60 days.
- Nhà thầu mô tả rõ phạm vi công việc của nhà thầu phù hợp với URS
The Contractor shall clearly describe the scope of the Contractor's work in accordance with the URS.
- Nhà thầu cung cấp chi tiết: số lượng và đơn giá vật tư phụ tùng tiêu hao 1 năm của thiết bị (nếu có)
Contractor provides details: quantity and unit price of consumable spare parts for 1 year of equipment (if have)

VII. YÊU CẦU KHÁC/ *OTHER REQUEST*

VIII. DANH SÁCH TÀI LIỆU ĐÍNH KÈM/ *ATTACHMENT LIST*

Danh mục các tài liệu đính kèm/ *Please indicate any relevant attachments included:*

1. Nhà thầu bắt buộc phải cung cấp các thông tin và hồ sơ được yêu cầu trong thư này
The Contractor is required to provide the information and documents requested in this letter.
2. Nhà thầu có thể bổ sung thêm hồ sơ ngoài phạm vi yêu cầu của thư này (nếu có)
The Contractor may supplement documents beyond the scope of this letter (if any).

CẤP CÓ THẨM QUYỀN
COMPETENT AUTHORITIES

Z. Kanata
KIR
Handwritten initials

Handwritten signature

